

Právna úprava týkajúca sa povinnosti zamestnávateľa so sídlom v inom členskom štáte ako Nemecko, zabezpečiť preklad dokumentov:

Podľa názoru Komisie požiadavka prekladov dokumentov je síce vhodná na uspokojenie potreby kontroly z nemeckej strany. So zreteľom na spoluprácu v oblasti informovania, ktorá bola zavedená článkom 4 smernice ES o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb, povinnosť prekladať všetky dokumenty však už nie je potrebná, a preto je príliš rozsiahla.

Právna úprava týkajúca sa povinnosti podnikov pre dočasné zamestnávanie, so sídlom v inom členskom štáte ako je Nemecko, pred každým preradením pridelovaného zamestnanca z jednej stavby na inú oznámiť túto zmenu príslušným miestam:

Aj keď povinnosť podnikov pre dočasné zamestnávanie so sídlom mimo Nemecka, informovať o zmenách bola nepatrne zmenená, podľa názoru Komisie naďalej existuje nerovnaké zaobchádzanie, keď v prípade podnikov pre dočasné zamestnávanie so sídlom v Nemecku povinnosť oznamovať zmeny má užívateľský zamestnávateľ, zatiaľ čo pri podnikoch pre dočasné zamestnávanie so sídlom v inom členskom štáte ako je Nemecko túto povinnosť má zásadne poskytujúci zamestnávateľ a táto môže byť prenesená na užívateľského zamestnávateľa len na základe zmluvy. Toto nerovnaké zaobchádzanie predstavuje neprípustné obmedzovanie slobody poskytovať služby v zmysle článku 49 ES.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal VAT and Duties Tribunals, Manchester Tribunal Centre rozhodnutím zo dňa 24. novembra 2004 vo vzťahu ku konaniu Dollond and Aitchison Ltd proti Commissioners of Customs and Excise**

(Vec C-491/04)

(2005/C 45/27)

(Jazyk konania: angličtina)

VAT and Duties Tribunals, Manchester Tribunal Centre podal rozhodnutím zo dňa 24. novembra 2004 na Súdny dvor Európskych spoločenstiev návrh na začatie prejudiciálneho konania vo vzťahu ku konaniu Dollond and Aitchison Ltd proti Commissioners of Customs and Excise, ktorý bol doručený kancelárii Súdneho dvora dňa 29. novembra 2004. VAT and

Duties Tribunals, Manchester Tribunal Centre žiada Súdny dvor, aby rozhodol o nasledujúcich otázkach:

1. Má sa tá časť platby, ktorú uskutočnil zákazník v prospech D&A Lenses Direct Limited za poskytnutie určitých služieb zo strany Dolland & Aitchison Ltd alebo nadobúdateľov jeho licencií, zahrnúť do celkovej platby za určité tovary tak, aby bola časťou ceny, ktorá bola alebo má byť zaplatená za určitý tovar v zmysle článku 29 nariadenia Rady č. 2913/92<sup>(1)</sup>, v situácii, keď zákazník je súkromnou osobou a dovozcom, v mene ktorého D&A Lenses Direct Ltd účtuje DPH pri dovoze?

Určitými tovarmi sú:

- i) kontaktné šošovky,
- ii) čistiace roztoky,
- iii) puzdrá na kontaktné šošovky.

Určitými službami sú:

- iv) vyšetrenie pre nosenie kontaktných šošoviek,
- v) poradenstvo pre nosenie kontaktných šošoviek,
- vi) akákoľvek pokračujúca následná starostlivosť požadovaná zákazníkom.

2. Ak je odpoveď na otázku 1 vyššie záporná, môže byť čiastka platby za určité služby napriek tomu vypočítaná podľa článku 29 alebo je nevyhnutné uskutočniť takýto výpočet podľa článku 30 uvedeného nariadenia?

3. Vzhľadom na skutočnosť, že Normanské ostrovy sú súčasťou colného územia Spoločenstva, ale nie sú súčasťou územia DPH na účely šiestej smernice Rady 77/388/EHS<sup>(2)</sup>, uplatňuje sa niektoré z usmernení uvedených vo veci C-349/96 Card Protection Plan Limited proti Commissioners of Customs and Excise na účely určenia, ktorá časť alebo časti operácie zahŕňajúcej poskytnutie určitých služieb a určitých tovarov má byť ocenená na účely uplatnenia Colného sadzovníka Európskych spoločenstiev?

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva, Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1

<sup>(2)</sup> Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, Ú. v. ES L 145, 13.06.1977, s. 1